

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

Αθήνα, 26 Φεβρουαρίου 2025

Athens, 26th of February 2025

Απαντήσεις σε αιτήματα διευκρινίσεων που υποβάλλονται από τους Ενδιαφερόμενους σε σχέση με την από 23.12.2024 Πρόσκληση υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για την παραχώρηση της δραστηριότητας κρουαζιέρας (α) στον Λιμένα Κατάκολου και σε τμήμα του Παλιού Λιμένα Πάτρας (Τμήμα 1) και (β) σε τμήμα του Κεντρικού Λιμένα Καβάλας «Απόστολος Παύλος» (Τμήμα 2) (η «Πρόσκληση»). Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν, οι όροι με κεφαλαία που χρησιμοποιούνται στο παρόν θα έχουν την ίδια έννοια όπως στην Πρόσκληση. Οι Ενδιαφερόμενοι φέρουν την ευθύνη για την ορθή και μονοσήμαντη διατύπωση των αιτημάτων τους και σε αυτούς επαφίεται η αξιολόγηση της συμμετοχής τους στη Διαγωνιστική Διαδικασία σε σχέση με τις απαιτήσεις της Πρόσκλησης, όπως αυτές διευκρινίζονται σύμφωνα με την παρ. 5.4 της Πρόσκλησης. Οι διευκρινίσεις συντάσσονται στην Ελληνική γλώσσα και μεταφράζονται στην Αγγλική. Σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ των γλωσσικών εκδοχών, το Ελληνικό κείμενο κατ'εξουσίαν.

Responses to clarification requests submitted by Interested Parties in connection with the Invitation to submit an Expression of Interest for the concession of the cruise activity (a) in the Port of Katakolon and in a section of the Old Port of Patras (Lot 1) and (b) in a section of the Central Port of Kavala "Apostolos Pavlos" (Lot 2) dated 23.12.2024 (the "Invitation"). Unless otherwise specified herein, capitalized terms in the present shall bear the same meaning as in the Invitation. The Interested Parties are responsible for the correct and unambiguous formulation of their requests; Interested Parties shall evaluate on their own their participation in the Tender Process in relation to the requirements of the Invitation, as these are clarified in accordance with para. 5.4 of the Invitation. The clarifications are drafted in Greek and are translated into English. In case of inconsistency between the two language versions, the Greek text shall prevail.

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
1	5.3	Σύμφωνα με το άρθρο 5.3 της Πρόσκλησης: "Όπου στην παρούσα Πρόσκληση γίνεται λόγος για «Υπεύθυνη Δήλωση» νοείται η Υπεύθυνη Δήλωση του άρθρου 8 του Ν. 1599/1986, όπως το περιεχόμενό της έχει καθοριστεί με την υπ' αριθ. ΔΙΑΔΠ/Α1/18368 (ΦΕΚ Β'	Εάν στο κράτος προέλευσης ή εγκατάστασης του δηλούντος δεν προβλέπεται η σύνταξη ένορκης βεβαίωσης, αντί αυτής υποβάλλεται σχετική υπεύθυνη δήλωση, με την οποία θα βεβαιώνεται επίσης ότι στο κράτος προέλευσης ή εγκατάστασης του δηλούντος δεν προβλέπεται η σύνταξη ένορκης βεβαίωσης. Η υπεύθυνη δήλωση συντάσσεται

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		1276/01.10.2002) Απόφαση του Υπουργού Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης, η οποία δύναται να συντάσσεται και ηλεκτρονικά, σύμφωνα με τα οριζόμενα στα άρθρα 24 και 27 του Ν. 4727/2020 (ΦΕΚ Α' 184/23.09.2020). Στην περίπτωση που η Υπεύθυνη Δήλωση δεν εκδίδεται μέσω της Ενιαίας Ψηφιακής Πύλης της Δημόσιας Διοίκησης (gov.gr-EΨΠ), και φέρει ιδιόχειρη υπογραφή του εκδότη της απαιτείται η θεώρηση του γνησίου της υπογραφής του από αρμόδια αρχή. <u>Σε περίπτωση δε που ο Ενδιαφερόμενος ή το υπευθύνως δηλούν πρόσωπο είναι αλλοδαποί, ως Υπεύθυνη Δήλωση νοείται και η ένορκη βεβαίωση ή δήλωση ενώπιον αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής ή συμβολαιογράφου, σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους προέλευσης / εγκατάστασης του Ενδιαφερόμενου ή του δηλούντος προσώπου</u>". Παρακαλούμε να διευκρινιστεί εάν στην περίπτωση που εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος αλλοδαπού νομικού προσώπου είναι υπήκοος ή κάτοικος ξένης χώρας στην οποία δεν προβλέπεται η σύνταξη ένορκης βεβαίωσης μπορεί (σε όλες τις περιπτώσεις του Παραρτήματος Α όπου προβλέπεται η προσκόμιση ένορκης βεβαίωσης) να υποβληθεί υπεύθυνη δήλωση η οποία φέρει θεώρηση γνησίου υπογραφής από συμβολαιογράφο αλλοδαπής ή άλλη αρμόδια διοικητική αρχή και, εάν αυτό επιτρέπεται, παρακαλούμε να	σύμφωνα με τον τύπο που προβλέπεται στο κράτος προέλευσης ή εγκατάστασης. Σε περίπτωση που στο δίκαιο του κράτους προέλευσης ή εγκατάστασης δεν προβλέπεται ειδικός τύπος, τότε η υπεύθυνη δήλωση πρέπει να έχει την μορφή της υπεύθυνης δήλωσης του άρθρου 8 του ν. 1599/1986, όπως το περιεχόμενό της έχει καθοριστεί με την υπ' αριθ. ΔΙΑΔΠ/Α1/18368 (ΦΕΚ Β' 1276/01.10.2002) Απόφαση του Υπουργού Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		διευκρινιστεί αν αυτή η υπεύθυνη δήλωση πρέπει να έχει την μορφή της υπεύθυνης δήλωσης του άρθρου 8 του ν. 1599/1986, όπως το περιεχόμενό της έχει καθοριστεί με την υπ' αριθ. ΔΙΑΔΠ/Α1/18368 (ΦΕΚ Β' 1276/01.10.2002) Απόφαση του Υπουργού Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης ή θα έχει την μορφή απλής δήλωσης, δηλαδή την μορφή των υποδειγμάτων των Παραρτημάτων της Πρόσκλησης.	
	5.3	According to article 5.3 of the Invitation: <i>"Where this Invitation refers to "Solemn Declaration" means the Solemn Declaration of article 8 of Law 1599/1986, as its content has been determined by the Decision of the Minister of Interior, Public Administration and Decentralization with no. DIADP/A1/18368 (GG B' 1276/01.10.2002), which may also be drafted electronically, in accordance with the provisions of articles 24 and 27 of Law 4727/2020 (GG A' 184/23.09.2020). In case the Solemn Declaration is not issued through the Single Digital Portal of the Public Administration (gov.gr-SDP), and bears the handwritten signature of its issuer, the authentication of his/her signature by a competent authority is required. <u>In case the Interested Party or the person solemnly declaring themselves to be foreigners, the Solemn Declaration shall also mean the affidavit or statement before a competent</u></i>	Where in the state of origin or establishment of the declaring person a sworn statement is not provided for, a relevant solemn declaration may be submitted instead of a sworn statement, in which it should also be stated that a sworn statement is not provided for in the state of origin or establishment of the declaring person. The solemn declaration shall be drafted in accordance with the formalities provided for in the state of origin or establishment. If the foreign law does not provide for a specific form, then the solemn declaration must be drafted in the form of the solemn declaration of Article 8 of Law 1599/1986, the content of which has been defined by the Decision of the Minister of the Interior, Public Administration and Decentralization No. DIADP/A1/18368 (Government Gazette B' 1276/01.10.2002).

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		<u>judicial or administrative authority or notary, in accordance with the laws of the State of origin/establishment of the Interested Party or the declaring person”.</u> <i>Please clarify whether in case that the authorized legal representative of a foreign legal entity is citizen or resident of a foreign country where the execution of a sworn statement is not provided for in this country’s jurisdiction is permitted (in all cases where the submission of a sworn statement is provided for in ANNEX A) instead of a sworn statement to be submitted a solemn declaration bearing the attestation of the signatory’s signature from a competent judicial or administrative authority or notary, in accordance with the laws of the State of origin/residence of the declaring person and if affirmative, please let us know whether this solemn declaration should have the form of the Solemn Declaration of article 8 of Law 1599/1986, the content of which has been determined by the Decision of the Minister of Interior, Public Administration and Decentralisation with no. DIADP/A1/18368 (GG B’ 1276/01.10.2002) or will be a simple declaration according to the form of the templates of the Annexes of the Invitation.</i>	
2	Παραρτήματα Α’ & Β’	Παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι (α) οι ένορκες βεβαιώσεις/υπεύθυνες δηλώσεις, οι οποίες πρέπει να προσκομίστούν σύμφωνα με το Παράρτημα Α και τα	Επιβεβαιώνεται η κατανόησή σας, εκτός από τα Δικαιολογητικά Έγγραφα που αφορούν στην Προσωπική Κατάσταση των Οιγόμενων Προσώπων. Ειδικότερα, εάν σε

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		Υποδείγματα στο Παράρτημα Β, επιτρέπεται να υπογράφονται και από νομίμως εξουσιοδοτημένα πρόσωπα με την προσκόμιση της απόφασης του αρμόδιου οργάνου του Ενδιαφερόμενου/Τρίτου Μέρους που εξουσιοδοτεί το/τα εν λόγω πρόσωπο/πρόσωπα γι' αυτό τον σκοπό.	ορισμένη χώρα δεν εκδίδεται ποινικό μητρώο για τα Θιγόμενα Πρόσωπα (ή άλλο έγγραφο που αφορά στην Προσωπική Κατάσταση των Θιγόμενων Προσώπων), ένορκη βεβαίωση ή (κατά περίπτωση) υπεύθυνη δήλωση θα πρέπει να προσκομιστεί από τα ίδια τα Θιγόμενα Πρόσωπα.
	Annexes A&B	Please clarify whether (a) the sworn statements / solemn declarations to be submitted in accordance with Annex A and the Templates in Annex B it is allowed to be signed by duly authorised persons and the relevant resolutions of the competent body of the Interested Party/Third Party based on which this person/these persons are authorized for this purpose to be included in the EoI folder.	Your understanding is confirmed except for the Supporting Documents regarding the Personal Status of the Affected Persons. In particular, if no criminal record is issued for the Affected Persons (or any other document regarding the Personal Status of the Affected Persons), a sworn statement or a solemn declaration (as the case may be) must be submitted by the Affected Persons themselves.
3	Παρ. 2.1 (Α) του Παραρτήματος Α'	Παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί: (Α.) Ότι οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις (συμπεριλαμβανομένης της Έκθεσης Ανεξάρτητου Ορκωτού Ελεγκτή), οι οποίες πρέπει να προσκομιστούν προς απόδειξη της χρηματοοικονομικής ικανότητας του Ενδιαφερομένου σύμφωνα με το Παράρτημα Α 2.1 (Α), επιτρέπεται να προσκομιστούν στην αγγλική γλώσσα χωρίς να συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα. Αν όχι, παρακαλώ επιβεβαιώστε ότι αρκεί η μετάφραση στα ελληνικά μόνο των βασικών τους στοιχείων που	(Α) Η κατανόησή σας δεν επιβεβαιώνεται. Σύμφωνα με τον όρο 5.3 της Πρόσκλησης «[τ]α Δικαιολογητικά Έγγραφα πρέπει να υποβληθούν στην ελληνική γλώσσα ή να συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα.». Ως εκ τούτου, και οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις (συμπεριλαμβανομένης της Έκθεσης Ανεξάρτητου Ορκωτού Ελεγκτή), οι οποίες πρέπει να προσκομιστούν προς απόδειξη της χρηματοοικονομικής ικανότητας του Ενδιαφερομένου σύμφωνα με το Παράρτημα Α 2.1 (Α),

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		παρουσιάζουν συνοπτικά τα χρηματοοικονομικά μεγέθη του Ενδιαφερόμενου και αποδεικνύουν την πλήρωση του Κριτηρίου Χρηματοοικονομικής Ικανότητας (ήτοι η Ετήσια Κατάσταση Οικονομικής Θέσης, Ετήσια Κατάσταση Συνολικού Εισοδήματος, Ετήσια Κατάσταση Ταμειακών Ροών, καθώς και η Έκθεση Ανεξάρτητου Ορκωτού Ελεγκτή). (Β) Ενδιαφερόμενος, οποίος συμμετείχε και σε προηγούμενο διαγωνισμό του Ταμείου και στο πλαίσιο του οποίου κατατέθηκαν οι οικονομικές καταστάσεις του Ενδιαφερόμενου και του Τρίτου Μέρους (με την μορφή που περιγράφεται στο δεύτερο εδάφιο ανωτέρω) μαζί με την υποβολή της Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος την 30.05.2024, επιτρέπεται να μην καταθέσει ξανά τις ίδιες οικονομικές καταστάσεις για τα ίδια έτη που υποχρεούται να καταθέσει στον παρόντα Διαγωνισμό.	απαιτείται να συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Σημειώνεται ότι είναι επιτρεπτή η προσκόμιση επίσημων μεταφράσεων των αποσπασμάτων των Χρηματοοικονομικών Καταστάσεων που είναι κρίσιμα για την απόδειξη της πλήρωσης του Κριτηρίου Χρηματοοικονομικής Ικανότητας και συγκεκριμένα: - Κατάσταση χρηματοοικονομικής θέσης (ή Ισολογισμός), - Κατάσταση συνολικού εισοδήματος (ή Κατάσταση αποτελεσμάτων), - Κατάσταση μεταβολών καθαρής θέσης (ή Κατάσταση μεταβολών ιδίων κεφαλαίων), - Κατάσταση Ταμειακών Ροών (ή Κατάσταση χρηματοροών) και - Έκθεση Ελέγχου Ορκωτού Ελεγκτή Η ΕΕΣΥΠ διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει την υποβολή πλήρους μετάφρασης των Χρηματοοικονομικών Καταστάσεων (ή μετάφρασης επιπλέον αποσπασμάτων), εφόσον το κρίνει αναγκαίο κατά την απόλυτη διακριτική της ευχέρεια.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
			(B) Η κατανόησή σας δεν επιβεβαιώνεται. Ανεξαρτήτως της συμμετοχής του Ενδιαφερομένου και του Τρίτου Μέρους σε προηγούμενο διαγωνισμό ΤΑΙΠΕΔ ή/και της ΕΕΣΥΠ, με την Εκδήλωση Ενδιαφέροντος ο Ενδιαφερόμενος θα πρέπει να καταθέσει τις οικονομικές καταστάσεις για όλα τα οικονομικά έτη που απαιτούνται από την Πρόσκληση. Επισημαίνεται, ωστόσο, ότι στον Φάκελο Α΄ της Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος αρκεί να υποβληθούν επικυρωμένα αντίγραφα των πρωτοτύπων.
	Para. 2.1 (A) of Annex A	Please confirm that: A. The financial statements (including the Independent Auditor's Report), which must be submitted to evidencing the financial capacity of the Interested Party in accordance with Annex A 2.1 (A), may be submitted in English without being accompanied by an official translation in Greek. If not, please confirm that is permitted to be submitted the translation into Greek of only their basic elements that summarise the financial figures of the Interested Party and prove the fulfilment of the Financial Capacity Criterion (i.e. Profit & Loss, Balance Sheet and Cash Flow Statements as well as the Independent Auditor's Report). B. Interested Party, who participated in a previous tender of the Fund and in the context of which were submitted the financial statements of the Interested Part and the Third	(A) Your understanding is not confirmed. According to para 5.3 of the Invitation, "[t]he Supporting Documents must be submitted in Greek or accompanied by their official translation in Greek." Therefore, the financial statements (including the Independent Auditor's Report), which must be submitted in order to prove the financial capacity of the Interested Party in accordance with Annex A para 2.1(A), are required to be accompanied by their official translation into Greek. Please note that it is permissible to provide official translations of the extracts from the Financial Statements which are relevant in order to prove the fulfilment of the Financial Capacity Criterion, namely:

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		Party (in the form described under the second sentence above) together with the EoI folder submitted on 30.05.2024 is allowed to not submit again the same financial statements of the same years for which the financial statements should be submitted in the context of the present Tender.	- Balance sheet (or Statement of financial position); - Profit and loss (P&L) statement (or Income statement); - Statement of changes in equity (or Statement of retained earnings); - Cash flow statement; and - Auditor's report (or Independent Auditor's report) HCAP reserves the right to request the submission of a complete translation of the Financial Statements (or translation of additional extracts) if at its sole discretion it is deemed necessary . (B) Your understanding is not confirmed. Regardless of the participation of the Interested Party and the Third Party in a previous tender of the Fund and/or HCAP, the Interested Party must submit with the Expression of Interest the financial statements for all financial years required by the Invitation. It should be noted, however, that in Folder A of the Expression of Interest it is sufficient to submit certified copies of the originals.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
4	Παράρτημα Α 1.1 (3)	Στην περίπτωση που σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας σύστασης/εγκατάστασης Εταιρικής Οντότητας δεν εκδίδεται απόσπασμα ποινικού μητρώου για τα Θιγόμενα Πρόσωπα που έχουν καταγωγή από άλλη χώρα, παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι αρκεί να προσκομιστεί (α) ένορκη βεβαίωση από την Εταιρική Οντότητα, υπογεγραμμένη από τους νομίμους εκπροσώπους της, με την οποία θα βεβαιώνεται ότι έως την ημερομηνία υπογραφής της βεβαίωσης τα ως άνω Θιγόμενα Πρόσωπα δεν έχουν καταδικαστεί διά τελεσίδικης απόφασης για έναν απ' τους λόγους που αναφέρονται υπό τα στοιχεία (α) έως (στ) του Παραρτήματος Α 1.1 (3) (σύμφωνα με το Υπόδειγμα 4 του Παραρτήματος Β) καθώς και (β) το απόσπασμα ποινικού μητρώου από την χώρα καταγωγής των Θιγόμενων Προσώπων.	(α) Ως προς το πρώτο σκέλος του ερωτήματός σας, η κατανόησή σας δεν επιβεβαιώνεται. Δείτε συναφώς ανωτέρω την απάντηση στο ερώτημα με αρ. 2. (β) Ως προς το δεύτερο σκέλος του ερωτήματός σας επιβεβαιώνεται ότι απαιτείται να προσκομιστεί απόσπασμα ποινικού μητρώου και από την χώρα καταγωγής των Θιγόμενων Προσώπων.
	Annex A 1.1 (3)	In the case that according to the law of the country of incorporation / registered seat of a Corporate Entity no extract of a criminal record is issued for the Affected Persons originating from another country, please confirm that it is sufficient to submit (a) sworn statement from the Corporate Entity, signed by its legal representatives, in which it shall be certified that until the	(a) As regards the first leg of your question, your understanding is not confirmed. Please see the answer to question no 2.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		date of signing the sworn statement the aforementioned Affected Persons have not been convicted by a final judgement for any one of the criminal acts stated in items (a) to (f) of Annex A 1.1 (3) (according to Statement Template 4 of Annex B) as well as (b) the extract of the criminal record from the country of origin of the Affected Persons.	(b) As regards the second leg of your question, it is confirmed that a criminal record extract is required to be submitted also from the country of origin of the Affected Persons.
5	5.3	Κατανοούμε ότι στην περίπτωση κατά την οποία σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας σύστασης/εγκατάστασης Εταιρικής Οντότητας/καταγωγής Θιγόμενου Προσώπου η επισημείωση (apostille) της Χάγης τίθεται ηλεκτρονικά στα δημόσια έγγραφα, αυτή (η ηλεκτρονική επισημείωση) είναι σύμφωνη με την απαίτηση του όρου 5.3 της Πρόσκλησης. Παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί.	Επιβεβαιώνεται η κατανόησή σας.
	5.3	We understand that in the case that, according to the law of the country of incorporation / registered seat of the Corporate Entity / origin of the Affected Person, the Hague apostille is placed electronically in public documents, this (electronic annotation) is in accordance with the requirement of paragraph 5.3 of the Invitation. Please confirm.	Your understanding is confirmed.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
6	Παράρτημα Α 2.1 (Α)	Σύμφωνα με το Παράρτημα Α 2.1 (Α) της Πρόσκλησης "Μεμονωμένος Ενδιαφερόμενος που είναι Εταιρική Οντότητα πρέπει να υποβάλει: (Α) Αντίγραφα των δημοσιευμένων χρηματοοικονομικών καταστάσεων (ενοποιημένων, κατά περίπτωση) των τελευταίων τριών (3) ελεγμένων οικονομικών ετών, σύμφωνα με τα Διεθνή Πρότυπα Χρηματοοικονομικής Αναφοράς (ΔΠΧΑ), ή, σε περίπτωση που δε συντρέχει υποχρέωση σύνταξης με βάση τα ΔΠΧΑ, σύμφωνα με τα λογιστικά πρότυπα που επιβάλλει ή επιτρέπει η εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία του κράτους σύστασης / εγκατάστασης της Εταιρικής Οντότητας, που έχουν ελεγχθεί από αναγνωρισμένη ελεγκτική εταιρεία, εγγεγραμμένη στην αρμόδια αρχή της χώρας εγκατάστασης της Εταιρικής Οντότητας, και έχουν δημοσιευθεί σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο της χώρας σύστασης / εγκατάστασης (ανάλογα με την περίπτωση) της Εταιρικής Οντότητας, μαζί με αποδεικτικά στοιχεία της εν λόγω δημοσίευσης". Παρακαλώ επιβεβαιώστε ότι ο Ενδιαφερόμενος/Τρίτο Μέρος επιτρέπεται κατά τα ανωτέρω να προσκομίσει τις δημοσιευμένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις των ελεγμένων οικονομικών ετών 2021, 2022 και 2023 και να μην προσκομίσει κατά την Ημερομηνία Υποβολής τις χρηματοοικονομικές καταστάσεις για το οικονομικό έτος 2024 δεδομένου ότι οι τελευταίες δεν θα έχουν ακόμα ελεγχθεί και	Όλοι οι Ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να υποβάλουν με την Εκδήλωση Ενδιαφέροντός τους τις χρηματοοικονομικές καταστάσεις για τις τα οικονομικά έτη 2021, 2022 και 2023. Η ΕΕΣΥΠ επιφυλάσσεται κατά τη Β' Φάση του Διαγωνισμού να ζητήσει την υποβολή και μεταγενέστερων χρηματοοικονομικών καταστάσεων. Τα στοιχεία που απαιτούνται για τη συμπλήρωση του Υποδείγματος Δήλωσης 5 του Παραρτήματος Β συμπληρώνονται βάσει των υποβαλλόμενων χρηματοοικονομικών καταστάσεων. Εν προκειμένω, η Δήλωση 5 συμπληρώνεται βάσει των χρηματοοικονομικών καταστάσεων των ελεγμένων οικονομικών ετών 2021, 2022 και 2023.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		δημοσιευτεί και (β) να συμπληρώσει τα στοιχεία που απαιτούνται για το Υπόδειγμα της Δήλωσης 5 του Παραρτήματος Β αντιστοίχως βάσει των χρηματοοικονομικών καταστάσεων των ελεγμένων οικονομικών ετών 2021, 2022 και 2023.	
	Annex A 2.1 (A)	According to Annex A 2.1 (A) of the Invitation "Single entity Interested Party that is a Corporate Entity must submit: (A) Copies of the published financial statements (consolidated if applicable) of the last three (3) audited financial years, drawn up in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS), or, in case that there is no requirement to draw them up in accordance with IFRS, in accordance with accounting standards imposed or permitted by applicable law of the Corporate Entity's country of incorporation / registered seat (as appropriate), audited by a reputable audit firm, registered with the competent authority in the country of the Corporate Entity's registered seat, and published in accordance with the applicable law of the Corporate Entity's country of incorporation / registered seat (as appropriate) together with evidence of such publication. Please confirm that according to the above, the Interested Party / Third Party is permitted to (a) submit the published financial statements for the audited financial years 2021, 2022	All Interested Parties must submit with their Expressions of Interest the financial statements for the financial years 2021, 2022 and 2023. During Phase B of the Tender, HCAP reserves the right to request the submission of subsequent financial statements. The information required to complete the Statement Template 5 of Annex B shall be completed on the basis of the financial statements submitted. In the case at hand, Statement 5 shall be filled in on the basis of the financial statements of the audited financial years 2021, 2022 and 2023.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		and 2023 and not submit the financial statements for the financial year 2024 since the latter would have not yet been published at the Submission Date, and (b) fill in the information required for the Statement Template 5 of Annex B respectively based on the financial statements of the audited financial years 2021, 2022 and 2023.	
7	Παράρτημα Α 1.1, 2.1 και 2.5	Για την περίπτωση που Ενδιαφερόμενο Μέρος είναι αλλοδαπό νομικό πρόσωπο παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι όλες οι ένορκες βεβαιώσεις που προβλέπονται στο Παράρτημα Α της Πρόσκλησης μπορούν να υπογραφούν από τον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό του ανεξαρτήτως της υπηκοότητάς του ενώπιον Έλληνα Συμβολαιογράφου ή Συμβολαιογράφου της δικαιοδοσίας της χώρας του δηλούντος εκπροσώπου ή της χώρας εγκατάστασης του Ενδιαφερομένου Μέρους.	Επιβεβαιώνεται η κατανόησή σας αναφορικά με ένορκες βεβαιώσεις ενώπιον Έλληνα Συμβολαιογράφου, με την επιφύλαξη των Δικαιολογητικών Εγγράφων που αφορούν στην Προσωπική Κατάσταση Θιγόμενων Προσώπων (βλ. ανωτέρω την απάντηση στο ερώτημα 2). Αναφορικά με συμβολαιογραφικές πράξεις ενώπιον συμβολαιογράφων της χώρας του δηλούντος προσώπου ή της χώρας εγκατάστασης του Ενδιαφερομένου Μέρους, το Ενδιαφερόμενο Μέρος οφείλει να διερευνήσει αυτοτελώς αν σύμφωνα με το κατά περίπτωση εφαρμοστέο δίκαιο, ένορκες βεβαιώσεις που προβλέπονται στο Παράρτημα Α της Πρόσκλησης μπορούν να υπογραφούν από τον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό αλλοδαπού νομικού προσώπου.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
	Annex A 1.1, 2.1 και 2.5	In case an Interested Party is a foreign legal entity please confirm that the sworn statements as provided for in Annex A of the Invitation can be signed by its authorized representatives irrespective of its nationality before a Greek Public Notary or a Notary of the declaring person's jurisdiction or the Interested Party's incorporation.	Your understanding is confirmed in respect of sworn statements before a Greek Notary, without prejudice to the Supporting Documents concerning the Personal Status of the Affected Persons (see above the answer to question no 2). As regards notarial acts before Notary Public in the jurisdiction of the declaring person or of the country of establishment of the Interested Party, the Interested Party must assess on its own whether, under the applicable law, the sworn statements provided for in Annex A of the Invitation may be signed by the authorized representative of a foreign legal entity.
8	Παρ. 2.5 του Παραρτήματος Α'	Σύμφωνα με το Παράρτημα Α 2.5, Ενδιαφερόμενος που στηρίζεται στους πόρους Τρίτου Μέρους για την πλήρωση του Κριτηρίου Χρηματοοικονομικής Ικανότητας, υποβάλλει επίσης τα αντίστοιχα κατά περίπτωση προαναφερθέντα έγγραφα για την απόδειξη της πλήρωσης του Κριτηρίου Χρηματοοικονομικής Ικανότητας από το εν λόγω Τρίτο Μέρος, δηλαδή ένορκες βεβαιώσεις σύμφωνα με τα Υποδείγματα Δηλώσεων 5 και 6, καθώς και τα σχετικά Δικαιολογητικά Έγγραφα τεκμηρίωσης της χρηματοοικονομικής ικανότητας του Τρίτου Μέρους, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο Παράρτημα Α 2.5.	Σύμφωνα με τις προβλέψεις του όρου 4.2.3.Γ και της παρ. 2.5 του Παραρτήματος Α' της Πρόσκλησης, το Τρίτο Μέρος, στις ικανότητες του οποίου στηρίζεται Μέλος Κοινοπραξίας, απαιτείται να υποβάλει δήλωση βάσει του Υποδείγματος Δήλωσης 6 του Παραρτήματος Β' της Πρόσκλησης. Το Τρίτο Μέρος δεν υποβάλλει δήλωση βάσει του Υποδείγματος Δήλωσης 5 του Παραρτήματος Β'.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		Παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι στην ανωτέρω περίπτωση η ένορκη βεβαίωση σύμφωνα με το Υπόδειγμα 5 προσκομίζεται μόνο <u>ως προς το Τρίτο Μέρος</u> <u>στού οποίου την χρηματοοικονομική επάρκεια</u> <u>στηρίζεται μέλος Κοινοπραξίας</u>, υπογράφεται από μόνο από το εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο του Τρίτου Μέρους και στο σημείο (λεκτικό) που το Υπόδειγμα 5 αναφέρει ότι: <i>"Η [...] (επωνυμία του Ενδιαφερόμενου) πληροί το Κριτήριο Χρηματοοικονομικής Ικανότητας της παραγράφου 4.2.3 της Πρόσκλησης ως εξής:"</i>, δεδομένου ότι το Τρίτο Μέρος συμμετέχει στο Διαγωνισμό προκειμένου να διαθέσει τους χρηματοοικονομικούς του πόρους σε Μέλος της Κοινοπραξίας, μπορεί να προσαρμοστεί ως εξής: <i>"Ο [...] είναι Τρίτο Μέρος που παρέχει τους οικονομικούς του πόρους στην [...] (επωνυμία του Μέλους Κοινοπραξίας), μέλος της κοινοπραξίας [...] για την ικανοποίηση του Κριτηρίου Χρηματοοικονομικής Επάρκειας όπως προβλέπεται στην παράγραφο 4.2.3 της Πρόσκλησης, όπως ακολουθεί:"</i>, αν όχι παρακαλούμε να παραθέσετε το κατάλληλο λεκτικό για την ανωτέρω περίπτωση.	Το Υπόδειγμα Δήλωσης 5 του Παραρτήματος Β' συμπληρώνεται και υπογράφεται από το Μέλος Κοινοπραξίας, το οποίο στηρίζεται στις ικανότητες του Τρίτου Μέρους. Συγκεκριμένα, το Μέλος Κοινοπραξίας, το οποίο στηρίζεται στις ικανότητες Τρίτου Μέρους, συμπληρώνει στον Πίνακα Α' του Υποδείγματος Δήλωσης 5 του Παραρτήματος Β' τα οικονομικά στοιχεία του Τρίτου Μέρους, τα οποία εν συνεχεία συμπληρώνονται στον Πίνακα Β' για να σταθμιστούν με τα ίδια κεφάλαια των άλλων Μελών της Κοινοπραξίας βάσει του μεριδίου συμμετοχής τους στην Κοινοπραξία.
	Para. 2.5 of Annex A	In accordance with Annex A 2.5 of the Invitation, an Interested Party relying on the resources of a Third Party for the fulfilment of the Financial Capacity Criterion, also submits the	According to the provisions of para 4.2.3.C and para 2.5 of Annex A of the Invitation, the Third Party upon the capacities of which the Consortium Member relies, is required to

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		respective as applicable, aforementioned documents, to demonstrate the fulfilment of the Financial Capacity Criterion by that Third Party, i.e. sworn statements in accordance with the Statement Templates 5 and 6, as well as the relevant Supporting Documents demonstrating the financial capacity of the Third Party, in accordance with the provisions of Annex A 2.5. Please confirm (a) that the sworn statement according to Statement Template 5 is submitted only for the Third Party, on which the financial adequacy of an Interested Party is relied, and therefore signed by the authorized representative of the Third Party, and (b) the wording of the Statement Template 5 that states: [...] (Name of the Interested Party) satisfies the Financial Capacity Criterion of paragraph 4.2.3 of the Invitation as follows: ", since the Third Party participates in the Tender in order to allocate its financial resources to an Interested Party, is adjusted as follows: "[.] is a Third Party providing its financial resources to [.] (name of the Consortium Member), member of the consortium [...] for fulfilment of the Financial Capacity Criterion as provided in paragraph 4.2.3 of the Invitation, as follows: : ", if not please provide the appropriate wording for the above case.	submit a declaration according to the Statement Template 6 of Annex B of the Invitation. The Third Party does not submit a declaration according to Statement Template 5 of Annex B. Statement Template 5 of Annex B shall be filled in and signed by the Consortium Member which relies on the capacities of the Third Party. In particular, the Consortium Member which relies on the capacities of the Third Party, fills in the Table A of Statement Template 5 of Annex B the financial data of the Third Party; the same financial data are then filled in the Table B to be weighted with the equity of the other Consortium Members and according to their participation percentage in the Consortium.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
9	5.2	Παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι η υποβολή της Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος στις εγκαταστάσεις του Ταμείου μπορεί να γίνει από νομίμως εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους των Ενδιαφερομένων.	Επιβεβαιώνεται η κατανόησή σας.
	5.2	Please confirm that the submission of the EoI according to clause 5.2 of the Invitation at the Fund's premises is permitted to take place by duly authorized representatives of the Interested Parties.	Your understanding is confirmed.
10	N/A	Κατόπιν ολοκλήρωσης της διαδικασίας συγχώνευσης με απορρόφηση του ΤΑΙΠΕΔ από την εταιρεία με την επωνυμία «Ελληνική Εταιρεία Συμμετοχών και Περιουσίας» (Ε.Ε.ΣΥ.Π.), παρακαλούμε να μας ενημερώσετε αν θα δημοσιευτεί τροποποιημένη Πρόσκληση σχετικά με το όνομα του Ταμείου σε αυτή και στα υποδείγματα ή αν θα ακολουθηθούν τα υποδείγματα ως έχουν.	Σύμφωνα με την από 24.02.2025 ανακοίνωση για την παράταση της Προθεσμίας Υποβολής (ΑΔΑΜ ΚΗΜΔΗΣ 25PROC016360807), από την 31η.12.2024 και εφεξής, όλες οι αναφορές της Πρόσκλησης στο ΤΑΙΠΕΔ νοούνται ως αναφορές στην Ε.Ε.ΣΥ.Π. Συνεπώς, όπου στα υποδείγματα της Πρόσκλησης αναφέρεται ΤΑΙΠΕΔ νοείται η Ε.Ε.Σ.Υ.Π. Διευκρινίζεται ότι τυχόν δηλώσεις που έχουν ήδη υπογραφεί ή υπογράφονται βάσει των υποδειγμάτων που περιλαμβάνονται στην Πρόσκληση (ως έχουν) και απευθύνονται ή/και αναφέρονται εκ παραδρομής στο ΤΑΙΠΕΔ θα γίνονται δεκτές.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
	N/A	Following the completion of the merger process by absorption of HRADF by the company under the name "Hellenic Corporation of Assets and Participations" (E.E.SY.P.), please inform us whether an amended Invitation will be published regarding the name of the Fund in the Invitation and in the templates or if the templates will be followed as they are.	According to the Extension of the Submissions Deadline Notice dated 24.02.2025 (Amendment Notice Number in KIMDIS 25PROC016360807), from 31.12.2024 onwards, all references in the Invitation to HRADF shall be construed as references to HCAP. Therefore, where in the templates of the Invitation reference is made to HRADF, it shall mean HCAP. Any statements already signed or to be signed in accordance with the templates of the Invitation (as they stand) and addressed and/or referred HRADF in advertence shall be also accepted.
11	Ενότητα 4.2.3 & παρ. 2 Παραρτήματος Α'	Είναι υποχρεωτική η παροχή άλλων πληροφοριών εκτός από τις πληροφορίες που απαιτούνται ρητά στην ενότητα 4.2.3 και στο παράρτημα Α παράγραφος 2 της Πρόσκλησης (δηλ. μέσος όρος ετήσιων ιδίων κεφαλαίων ή δεσμευμένα, μη εκταμιευμένα και μη επενδεδυμένα κεφάλαια, ανάλογα με την περίπτωση) για την απόδειξη της εκπλήρωσης του κριτηρίου χρηματοοικονομικής ικανότητας; Υπό αυτή την έννοια, επιτρέπεται η παροχή ελληνικών μεταφράσεων μόνο αποσπασμάτων των οικονομικών καταστάσεων ενός Ενδιαφερόμενου Μέρους που σχετίζονται	Δείτε ανωτέρω την απάντηση στην ερώτηση με αρ. 3.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		ειδικά με την απόδειξη του Κριτηρίου Χρηματοοικονομικής Ικανότητας (χωρίς μετάφραση του συνόλου των οικονομικών καταστάσεων που ενδέχεται να περιέχουν πληροφορίες που δεν σχετίζονται με αυτό το πεδίο);	
	Section 4.2.3 & para. 2 of Annex A	Is any information mandatory to be provided other than the information explicitly required in section 4.2.3 and Annex A paragraph 2 of the Invitation (i.e. average annual total equity or committed, undisbursed and uninvested funds as the case may be) for the proof of fulfillment of the Financial Capacity Criterion? In that sense, is it permitted to provide Greek translations of only extracts of the financial statements of an Interested Party which are specifically relevant to the proof of the Financial Capacity Criterion (without translating the entire set of financial statements that may contain information not relevant to this scope)?	Please refer to answer to question no 3
12	Παρ. 1.2 του Παραρτήματος Α΄	Στην περίπτωση Ενδιαφερόμενου Μέρους που ανήκει κατά πλειοψηφία σε ιδιωτικό επενδυτικό κεφάλαιο, θα μπορούσατε να επιβεβαιώσετε ότι για τους σκοπούς της ταυτοποίησης ενός φυσικού προσώπου/τελικού δικαιούχου θα αρκεί η παροχή πληροφοριών στους μετόχους με ποσοστό άνω του 5%;	Η Πρόσκληση προβλέπει εξαίρεση μόνο για την περίπτωση Επενδυτικών Κεφαλαίων των οποίων ο διαχειριστής εποπτεύεται από σχετική χρηματοπιστωτική εποπτική αρχή δικαιοδοσίας ΕΕ ή ΕΟΧ ή ΟΟΣΑ εφόσον προσκομίζονται και σχετικά πιστοποιητικά από την αντίστοιχη εποπτική αρχή.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		Σε περίπτωση που κανένα φυσικό πρόσωπο δεν πληροί το ελάχιστο ποσοστό συμμετοχής, θα αρκούσε να προσδιοριστεί ένα φυσικό πρόσωπο που ασκεί έλεγχο δυνάμει δικαιωμάτων ψήφου/ή άλλου είδους σημαντικού ελέγχου;	
	Para. 1.2 of Annex A	In the case of an Interested Party which is majority owned by a private equity fund, could you confirm that for the purposes of identifying a natural person/ultimate beneficiary the provision of information for shareholders with over 5% will suffice? In the case that no natural person meets the minimum percentage shareholding, would it be sufficient to identify a natural person that exercises control by virtue of voting rights/or other type of significant control?	The Invitation provides for an exception only for Private Equity Funds whose manager is regulated by a relevant financial authority in an EU or EEA or OECD jurisdiction provided that the relevant certification by the respective financial authority is also submitted.
13	Ενότητα 4.2.3.Γ και παρ. 2.5 του Παραρτήματος Α	Η Ενότητα 4.2.3.Γ της Πρόσκλησης προβλέπει ότι όταν ένα Ενδιαφερόμενο Μέρος στηρίζεται στη χρηματοοικονομική επάρκεια Τρίτου Μέρους, το Ενδιαφερόμενο Μέρος πρέπει να αποδείξει προσκομίζοντας δήλωση «[...] σύμφωνα με το Υπόδειγμα Δήλωσης 6 του Παραρτήματος Β, νομίμως υπογεγραμμένη από το εν λόγω Τρίτο Μέρος [...] ότι θα υπέχει αλληλεγγύως και εις ολόκληρον ευθύνη έναντι του Ταμείου, του ΕΔ και των εκάστοτε φορέων διαχείρισης	Η οικεία ένορκη βεβαίωση πρέπει να περιλαμβάνει αναφορά και στο Ελληνικό Δημόσιο και στους εκάστοτε φορείς διαχείρισης λιμένων, σύμφωνα με τη διατύπωση στην Ενότητα 4.2.3.Γ της Πρόσκλησης.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		λιμένος στην περίπτωση που δεν πληρούνται οι όροι που ορίζονται στην παρούσα παράγραφο [...]». Η Ενότητα 2.5 του Παραρτήματος Α' της Πρόσκλησης προβλέπει ότι το Τρίτο Μέρος απαιτείται να υπογράψει ένορκη βεβαίωση δηλώνοντας «[...] ότι δεσμεύεται ότι θα υπέχει πλήρη ευθύνη έναντι του Ταμείου στην περίπτωση που δεν πληρούνται οι όροι που ορίζονται στην παράγραφο 4.2.3 της Πρόσκλησης (σύμφωνα με το Υπόδειγμα Δήλωσης 6 του Παραρτήματος Β)». Η διατύπωση του Υποδείγματος 6 του Παραρτήματος Β' είναι ίδια και, συνεπώς, η αναφορά περιορίζεται στο Ταμείο. Απαιτείται η σχετική ένορκη βεβαίωση να περιλαμβάνει αναφορά στο «Ταμείο, το ΕΔ και τους εκάστοτε φορείς διαχείρισης λιμένος» όπως αναφέρεται στην Ενότητα 4.2.3.Γ της Πρόσκλησης, ή μόνο προς το «Ταμείο» σύμφωνα με την Ενότητα 2.5 του Παραρτήματος Α' και το Υπόδειγμα Δήλωσης 6 του Παραρτήματος Β'.	Παρακαλούμε δείτε την απάντηση στην ερώτηση με αρ. 10 σχετικά με τη διαδοχή του Ταμείου από την ΕΕΣΥΠ και με το ότι οι αναφορές στο Ταμείου νοούνται ως αναφορές στην ΕΕΣΥΠ.
	Section 4.2.3.C and para. 2.5 of Annex A	Section 4.2.3.C of the Invitation stipulates that when an Interested Party relies on the financial capacity of a Third Party, the Interested Party must provide evidence in the form of a declaration “(...) as per Statement Template 6 of Annex B duly signed by such Third Party stating (.....) that it shall incur jointly full liability towards the Fund, HR and the relevant port	The relevant sworn statement must also include reference to HR and the relevant port managing bodies, as per the wording of section 4.2.3.C of the Invitation.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		managing bodies in case that the conditions stipulated in this paragraph are not met (....).” Section 2.5 of Annex A of the Invitation stipulates that the Third Party is required to sign a sworn statement stating “(...) the commitment to incur full liability towards the Fund in case the conditions stipulated in paragraph 4.2.3 of the Invitation are not met (according to Statement Template 6 of Annex B)”. The wording of Template 6 of Annex B is identical and, therefore, reference is limited to the Fund. Does the relevant sworn statement need to include reference to “the Fund, the HR and the relevant port managing bodies” as per the wording of section 4.2.3.C of the Invitation, or only towards “the Fund” as per the wording of section 2.5 of Annex A and Statement Template 6 of Annex B?	Please see the answer to question no 10 regarding the succession of the Fund by HCAP and that any reference to HRADF shall be construed as reference to HCAP.
14	Παρ. 1.1. του Παραρτήματος Α	Παρακαλούμε επιβεβαιώστε ότι το περιεχόμενο των διαφόρων ενόρκων βεβαιώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1.1. του Παραρτήματος Α’ της Πρόσκλησης μπορούν να ενσωματωθούν σε μία ένορκη βεβαίωση (υπό την προϋπόθεση ότι θα τηρείται πλήρως η δήλωση του υποδείγματος του Παραρτήματος Β’ της Πρόσκλησης).	Η κατανόησή σας επιβεβαιώνεται εκτός από τυχόν δήλωση που αφορά στην Προσωπική Κατάσταση Θιγόμενων Προσώπων, εάν σε ορισμένη χώρα δεν εκδίδεται ποινικό μητρώο για τα Θιγόμενα Πρόσωπα (ή άλλο έγγραφο που αφορά στην Προσωπική Κατάσταση των Θιγόμενων Προσώπων). Σε αυτή την περίπτωση η ένορκη βεβαίωση ή (κατά περίπτωση) υπεύθυνη δήλωση θα πρέπει να

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
			προσκομίζεται από τα ίδια τα Θιγόμενα Πρόσωπα. Δείτε συναφώς τις απαντήσεις στις ερωτήσεις με αρ. 2 και 7.
	Para. 1.1. of Annex A	Kindly confirm that the content of the different sworn statements provided for in paragraph 1.1 of Annex A of the Invitation may be incorporated into a single sworn statement (under the condition that it will observe in full the declaration templates of Annex B of the Invitation).	Your understanding is confirmed except for any statement regarding the Personal Status of the Affected Persons, if no criminal record is issued for the Affected Persons (or any other document regarding the Personal Status of the Affected Persons). In such case a sworn statement or a solemn declaration (as the case may be) must be submitted by the Affected Persons themselves. See in this respect answers to questions no. 2 and no. 7.
15	Παρ. 2.1 του Παραρτήματος Α'	Παρακαλούμε επιβεβαιώστε ότι, κατά την Ενότητα 2.1 του Παραρτήματος Α' της Πρόσκλησης, μια αλλοδαπή οντότητα αρκεί να παράσχει επίσημες μεταφράσεις μόνο των αποσπασμάτων των Οικονομικών Καταστάσεων που είναι σχετικά με την απόδειξη της εκπλήρωσης του Κριτηρίου της Χρηματοοικονομικής Ικανότητας, δηλαδή Ισολογισμός (ή Κατάσταση οικονομικής θέσης), Κατάσταση λογαριασμού αποτελεσμάτων (ή P&L), Κατάσταση κερδών εις νέον (ή Κατάσταση μεταβολών των ιδίων κεφαλαίων), Κατάσταση ταμειακών ροών και έκθεση ελεγκτή (ή έκθεση ανεξάρτητου ελεγκτή).	Παρακαλούμε δείτε την απάντηση στην ερώτηση αρ. 3.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
	Para. 2.1 of Annex A	Kindly confirm that, under Section 2.1 of Annex A of the Invitation, it would be sufficient for a foreign entity to provide official translations only of the extracts of the Financial Statements that are relevant for proving the fulfilment of the Financial Capacity Criterion, namely: Balance sheet (or Statement of financial position), Income statement (or P&L), Statement of Retained Earnings (or Statement of changes in equity), Cash flow statement and Auditor's report (or Independent auditor's report).	Please see answer to question no 3.
16	Ενότητα 4.2.2 (α) & Παρ. 1.1.3 του Παραρτήματος Α'	Παρακαλούμε επιβεβαιώστε ότι οι ελεγκτές αλλοδαπής εταιρικής οντότητας δεν εμπίπτουν στον ορισμό των «Θιγόμενων Προσώπων» της Ενότητας 4.2.2.(α) και, ως εκ τούτου, δεν υποχρεούνται να υποβάλει σχετικά αποσπάσματα ποινικού μητρώου σύμφωνα με την παρ. 1.1.3 του Παραρτήματος Α της πρόσκλησης	Η κατανόησή σας επιβεβαιώνεται επί της αρχής. Η ιδιότητα του Θιγόμενου Προσώπου εξαρτάται από την εξουσία εκπροσώπησης σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας της σύστασης ή/και εγκατάστασης της εταιρικής οντότητας καθώς και το καταστατικό αυτής.
	Section 4.2.2.(a) & par. 1.1.3 of Annex A	Kindly confirm that the auditors of a foreign corporate entity do not fall within the definition of "Affected Persons" of Section 4.2.2.(a) and, therefore, it is not required to submit relevant criminal record extracts pursuant to paragraph 1.1.3 of Annex A of the Invitation.	Your understanding is confirmed in principle. Whether a specific person does fall within the meaning of "Affected Persons" depends on the power of representation according to the laws of the state of incorporation and/or establishment of the foreign corporate entity as well the articles of association thereof.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
17	Παρ. 1.1 του Παραρτήματος Α΄	Παρακαλούμε επιβεβαιώστε ότι, σε περίπτωση αλλοδαπής εταιρικής οντότητας, οι ένορκες δηλώσεις που απαιτούνται σύμφωνα με την παράγραφο 1.1 του Παραρτήματος Α΄ της Πρόσκλησης μπορούν να υπογραφούν από τον νόμιμο ή δεόντως εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό της ενώπιον Έλληνα Συμβολαιογράφου.	Επιβεβαιώνεται η κατανόησή σας, εκτός από τα Δικαιολογητικά Έγγραφα που αφορούν στην Προσωπική Κατάσταση των Θιγόμενων Προσώπων. Ειδικότερα, εάν σε ορισμένη χώρα δεν εκδίδεται ποινικό μητρώο για τα Θιγόμενα Πρόσωπα (ή άλλο έγγραφο που αφορά στην Προσωπική Κατάσταση των Θιγόμενων Προσώπων), ένορκη βεβαίωση ή (κατά περίπτωση) υπεύθυνη δήλωση θα πρέπει να προσκομιστεί από τα ίδια τα Θιγόμενα Πρόσωπα. Δείτε συναφώς τις απαντήσεις στις ερωτήσεις με αρ. 2 και 7.
	Para. 1.1 of Annex A	Kindly confirm that, in the case of a foreign corporate entity, the sworn statements required under paragraph 1.1 of Annex A of the Invitation may be signed by its legal or duly authorized representative before a Greek Notary Public.	Your understanding is confirmed except for the Supporting Documents regarding the Personal Status of the Affected Persons. In particular, if no criminal record is issued for the Affected Persons (or any other document regarding the Personal Status of the Affected Persons), a sworn statement or a solemn declaration (as the case may be) must be submitted by the Affected Persons themselves. See in this respect answers to questions no. 2 and no. 7.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
18	Ενότητα 4.2.3.Γ και παρ. 2.5 του Παραρτήματος Β.	Σε περίπτωση που ένα Ενδιαφερόμενο Μέρος βασίζεται στην χρηματοοικονομική επάρκεια Τρίτου Μέρους, παρακαλούμε επιβεβαιώστε τα ακόλουθα: α) Σύμφωνα με τις προβλέψεις της Ενότητας 4.2.3.Γ και της παρ. 2.5 του Παραρτήματος Α της Πρόσκλησης: (i) Το Υπόδειγμα Δήλωσης 6 του Παραρτήματος Β της πρόσκλησης πρέπει να υπογράφεται μόνο από το Τρίτο Μέρος, και (ii) Το Υπόδειγμα Δήλωσης 5 του Παραρτήματος Β της πρόσκλησης πρέπει να υπογράφεται μόνο από το Ενδιαφερόμενο Μέρος. (β) Εάν το Ενδιαφερόμενο Μέρος είναι νεοσύστατη αλλοδαπή οντότητα και, ως εκ τούτου, δεν υπάρχουν διαθέσιμες οικονομικές καταστάσεις, ο Πίνακας Α1 του Υποδείγματος Δήλωσης 5 του Παραρτήματος Β' της Πρόσκλησης πρέπει να συμπληρώνεται μόνο με τα στοιχεία του Τρίτου Μέρους.	Σχετικά με το πρώτο το σκέλος υπό (α) του ερωτήματός σας, η κατανόησή σας επιβεβαιώνεται. Παρακαλούμε δείτε συναφώς την απάντηση στην ερώτηση 8 (η οποία, ωστόσο, αφορά την στήριξη Μέλους Κοινοπραξίας στις χρηματοοικονομικές ικανότητες Τρίτου Μέρους). Σχετικά με το δεύτερο σκέλος υπό (β) του ερωτήματός σας, η κατανόησή σας επιβεβαιώνεται.
	Section 4.2.3.C and para. 2.5 of Annex A	In the event that an Interested Party relies on the financial capacity of a Third Party, kindly confirm the following: (a) Pursuant to the provisions of section 4.2.3.C and section 2.5 of Annex A of the Invitation:	Regarding the first leg (a) of your question, your understanding is confirmed. Please see in this respect answer to question no 8 (which however concerns the reliance of the Consortium Member on the financial capacity of a Third Party).

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑΣ (Α) ΣΤΟ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΚΟΛΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΛΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΠΑΤΡΑΣ (ΤΜΗΜΑ 1) ΚΑΙ (Β) ΣΕ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΑ ΚΑΒΑΛΑΣ (ΤΜΗΜΑ 2) – ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ
INVITATION FOR THE SUBMISSION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR THE CONCESSION OF CRUISE ACTIVITY IN (A) THE PORT OF KATAKOLON AND SECTION OF THE OLD PORT OF PATRAS (LOT 1) & (B) SECTION OF THE CENTRAL PORT OF KAVALA (LOT 2) – CLARIFICATIONS

#	Παραπομπή ΠΕΕ IEoI Reference	Ερώτηση Question	Απάντηση Answer
		(i) Statement Template 6 of Annex B of the Invitation must be signed only by the Third Party, and (ii) Statement Template 5 of Annex B of the Invitation must be signed only by the Interested Party. (b) If the Interested Party is a newly established foreign entity and, therefore, no financial statements are available, Table A1 of Statement Template 5 of Annex B of the Invitation must be completed only with the information of the Third Party.	Regarding the second leg (b) of your question, your understanding is confirmed.